

sala de proyecciones. "Todas las demás bases están montadas", aseguro.

TABAKALERA Precisamente en esa reivindicación se centró Joxean Fernández. "Si a mediados de 2015 nos instalamos en Tabakalera -y esa es nuestra voluntad-, el paso adelante de la Filmoteca va a ser realmente histórico", enfatizó su director. En primer lugar, dijo, mejorarán "notablemente" sus infraestructuras, habrá "unidad de archivo" y "una sala de cine donde llevar a cabo una programación estable": "Es una carencia histórica que ansiamos ver subsanada".

Los "ejes" de esa programación serán el cine vasco, las películas que no llegan a las salas comerciales y los clásicos, porque "las filmotecas deben permitir el acceso a los clásicos en pantalla grande, el lugar para el que fueron concebidos". En ese sentido, consideró "importantísimo" el trabajo educativo con los espectadores más jóvenes.

Fernández recordó que aunque la Filmoteca seguirá teniendo su sede en la capital guipuzcoana, su intención es "llegar a toda Euskal Herria", como ha hecho recientemente con sus primeros ciclos, cuyas películas se proyectaron en Baiona, Bilbao, Vitoria y Donostia.

LA FILMOTECA

● **La fundación.** Se creó el 1 de mayo de 1978 y fue la primera de las denominadas "filmotecas de las autonomías" del Estado. Sus fundadores fueron Peio Aldazabal, Juan José Almuedo, José Luis Basoco, Nestor Basterretxea y José Manuel Gorospe.

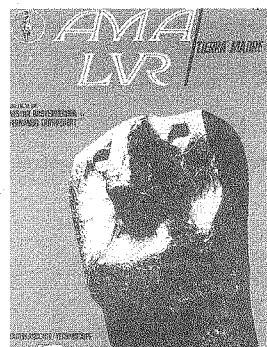
● **Labor.** Debido a la labor que desempeña en el ámbito de la conservación del patrimonio audiovisual de Euskadi, el Gobierno declaró la Filmoteca Institución de Utilidad Pública el 20 de mayo de 1997.

● **Institución de referencia.** Al tratarse del único archivo cinematográfico vasco, se ha convertido en una importante referencia para investigadores, productoras, distribuidores, televisiones, estudiantes, etc. En noviembre de 2004 se convirtió en Fundación y hoy sus patrones principales son el Gobierno Vasco y la Diputación de Gipuzkoa.

LA CIERA

9

● **Millones.** Es el número aproximado de metros de película que alberga la Filmoteca Vasca.



Cartel de 'Ama Lur'. FOTO: N.G.



Lobo Antunesen lana. ARGAZKIA: N.G.



'Ispilu hautsia'. ARGAZKIA: N.G.

Lobo Antunesen eta Mercé Rodoredaren literatura, euskaraz

ITZULTZAILE LANETAN
ANTTON OLANO ETA
INIGO ROQUE IBILI DIRA

'Gauzen ordena naturala'
eta 'Ispilu hautsia'
Literatura Unibertsala
bildumaren barne daude

MAIALEN EZQUERRO

DONOSTIA. Literaturaren bi itzulpen aurkeztu zituen atzo Eizie elkarteak, Alberdania, Erein eta Igela argitaletxeen eskutik, António Lobo Antunesen *Gauzen ordena naturala* eta Mercé Rodoredaren *Ispilu hautsia*, hain zuzen.

Inigo Roque (Portugalete, 1976) itzuli du *Gauzen ordena naturala* eta alpatu zuenez "ez da nobela erreza izan", Lobo Antunesek nortasun berezia eta askotan zakarra baitu.

Gaineratu zuenez, idazlearen asmoa "eleberriaren artea itzulikatzea eta aldatzea" da. Beraz, kasu honetan irakurleek ez dute istorio bakarra eta lineala aurkituko; hortaz, ezin dituzte izen guztiak konfian

hartu, asko baitira. Liburuan mundu errealetik kanpo dauden osagai asko sartzen ditu idazleak, batik bat, oroimena, ametsak eta hilak. Denborak ere nahastu egiten ditu, iragana zein oraina. "Askotan irakurleak ez du jakingo pertsonaia bizi-rik dauden ala ez", azaldu zuen Roque.

Antton Olanok (1963) *Ispilu hautsia* itzuli du eta idazlearen obrarik "konplexuena" dela dio. Familia baten gora-beherak kontatzen ditu istorioak lehenengo pertsonan. XIX. mende bukaeran hasi eta gerra garaian kokatzen da. Narratzaileak pertsonaia bakoitzeko ikuspegitik azaltzen ditu gertaerak eta bakoitzaren bizitza pusketak erakusten ditu, ispilu baten modura. Hiru zati nagusitan dago banatuta. Lehenengo, narrazio errealista da, pertsonaia aurkeztu eta beraien sekretu guztiak azaltzen ditu. Bigarrenean, pertsonaien barne bizitzaz hitz egiten du, narrazio psikologiko bat egin. Azkenik, pertsonaien heriotzarekin batera hasiko dira agertzen gertaera fantastikoak eta hildakoen espirituak. "Sinbolikoki ispilu hautsia egiten da, pertsonaia behin desagertuz ez dagoelako zer islatu".

CONCIERTO • Skasti, Luz de Putas y el 10º Aniversario del webzine Heavy Metal, este fin de semana en el Doka

El Doka Kafe Antzokia de Donostia acogerá mañana a las 20.30 horas las bandas Skasti y Luz de Putas. La banda zarautzarra Skasti presentará su álbum debut *New Age*. El grupo acaba de ganar el concurso de la *radio Gaztea* y ofrecerá en Donostia su propuesta de ska-dancehall. Después, el grupo Luz de Putas de Hondarribia ofrecerá los temas ska de su disco *Pink Light District*. Por otro lado, el sábado a las 18.30 horas, tendrá lugar la fiesta 10º Aniversario del webzine sobre heavy metal Herriko Burdina. Tocarán tres bandas en directo, el grupo de Legazpi Elbereth (Heavy/Thrash Metal), el grupo de Sopela Nodrama (Modern Metal) y el grupo de Lasarte Hilotz (Thrash Metal). Además de los conciertos habrá merienda, vídeos y puesto de merchandising. El precio de las entradas para ambos conciertos será de cinco euros. >N.G.

ESTA NOCHE • El equipo de 'Chaika' presenta hoy el making of de la película en Las Noches del Trueba

El equipo de *Chaika* (2012), dirigida por Miguel Ángel Jiménez, presentará hoy el making of de la película en Las Noches del Trueba a las 21.30 horas. *Chaika*, estrenada en el pasado Zinemaldia, es una historia de amor entre una prostituta y un marinero perdedor, reconstruida entre dos largas estaciones: el eterno invierno de Siberia y el verano en las polvorientas estepas de Kazajistán. El joven Tursyn regresa a casa para enfrentarse a lo que queda de su familia: un viejo nómada a punto de morir y un padre naufragado. Los dos harán emerger los vagos recuerdos que Tursyn tiene de su madre. *Chaika* es la aventura de unir esos recuerdos que la vida ha dejado dispersos en los páramos más recónditos de la tierra, casi en el fin del mundo. >N.G.

tick Egin zaitez kulturkide! www.kulturtick.com

Deitb IRISC www.kulturtick.com

METAPOSTA zerbitzua eskaintzen duen enpresa da



Blues Thorpes + AZ/DZ

Liderado por el actor Santi Ugalde -conocido por sus papeles en *Vaya* semana y al frente de la compañía Trapa Zaharra- y Luis Mari Pirata, regresa uno de los fenómenos de los años 90: los Blues Thorpes. Y lo hacen con las pilas cargadas de blues y soul, pero sobre todo humor a raudales que harán las delicias de quienes se acerquen el próximo viernes a Plateruena de Durango. Sobre todo, si son del Club TICK, porque a ellos les sale gratis (2 entradas por carnet TICK). 31 de mayo, viernes (22:00) en Plateruena de Durango. Reservas: [kulturtick.com](http://www.kulturtick.com)

TICK Gaua: Programación estable de conciertos que son gratuitos para socios y socias de TICK -y un acompañante por carnet. ver:

- 1.- El Culpable Asesino (Jimmy Jazz, enero de 2013)
- 2.- Alamedadosoulina (DDKA, abril de 2013)
- 3.- Blues Thorpes + AZ/DZ (Plateruena, mayo de 2013)
- 4.- Bigott (Jimmy Jazz, junio de 2013)



Bigott

Especial TICK Gaua -concierto que para socios del Club TICK es gratuito- con el auténtico y encantador Bigott, uno de los artistas más sorprendentes del panorama. El zaragozano de Inglés naturalísimo presentará *Blue Jeans*, un álbum que ha grabado en la selva brasileña y a la antigua usanza: todos a una. De ahí que te lo encontrarás más asilvestrado y no cabe duda de que sorprenderá una vez más con ese personaje cada vez más auténtico y cautivador y con su puesta en escena llena de frescura y profesionalidad de aire casual. Sábado, 1 de junio (21:30) en Jimmy Jazz de Vitoria-Gasteiz. Reservas: www.kulturtick.com

tick Hazte socio de TICK con un 20% de descuento utilizando el código promocional (NOT001) Entra en www.kulturtick.com o llama al 902 011 122